



# VÖLSER

## GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt. P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 10 - Dezember 2020



Foto: Johannes Geiler

**Bürgermeister und Gemeinderat der Marktgemeinde Völs  
entbieten allen Völserinnen und Völsern ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr 2021!**



## Marktgemeinde Völs Mitteilungen des Gemeindeamtes



### Änderung der Öffnungszeiten

Ab Jänner 2021 gelten für das Bürgerservice der Marktgemeinde Völs die folgenden Öffnungszeiten:  
**Montag – Freitag 7:00 – 12:00 Uhr**  
**Dienstag und Donnerstag 14:00 – 17:00 Uhr**

### Termin nächste Gemeinderatssitzung

Donnerstag, 17. Dezember 2020 (Budgetsitzung)

### Informationen zum verpflichtenden Kindergartenbesuch

**Tiroler Kinderbildungs- und Kinderbetreuungsgesetz**  
Seit Herbst 2010 besteht für 5-jährige Kinder der verpflichtende Kindergartenbesuch (Kinder im Jahr vor dem Eintritt der Schulpflicht, d.h. Kinder, die zwischen dem 01.09.2015 und 31.08.2016 geboren wurden). Dies ist im § 26 des Tiroler Kinderbildungs- und Kinderbetreuungsgesetzes festgehalten.

#### Kindergartenpflicht

Die Besuchspflicht besteht im Ausmaß von 20 Stunden an mindestens vier Werktagen pro Woche. Ausgenommen sind die kindergartenfreien Tage und Ferien (§26 Abs. 2 TKKG 2010).

#### Ausnahmen Kindergartenpflicht

Die Bezirkshauptmannschaft kann aufgrund einer Anzeige der Eltern, Kinder von der Besuchspflicht ausnehmen, wenn

a) ihnen aus medizinischen Gründen, aufgrund eines besonderen sonderpädagogischen Förderbedarfs, aufgrund schwieriger Wegverhältnisse oder aufgrund der Entfernung zwischen

- ihrem Wohnort und der nächstgelegenen Kindergartengruppe der Besuch nicht zugemutet werden kann,
- b) sie vorzeitig die Schule besuchen,
- c) sie einen Übungskindergarten im Sinne des § 1 Abs. 2 lit. a Kinderbetreuungsgesetz besuchen,
- d) sie eine sonstige Kinderbetreuungsgruppe besuchen und sichergestellt ist, dass die Bildungsaufgaben dort entsprechend dem Tiroler Bildungsplan (§ 5 Abs. 1) wahrgenommen werden,
- e) sie häuslich erzogen oder im Rahmen einer Tagesbetreuung betreut werden und die Eltern schriftlich erklären, dass die Bildungsaufgaben entsprechend dem Leitfaden nach Art. 2 Abs. 6 der Vereinbarung gemäß Art. 15a B-VG über die Einführung der halbtägig kostenlosen und verpflichtenden frühen Förderung in institutionellen Kinderbetreuungseinrichtungen, LGBl. Nr. 64/2009, wahrgenommen werden.

Die Frist für diese Anzeige, die die Eltern bei der Gemeinde einbringen und in weiterer Folge an die Bezirkshauptmannschaft weitergeleitet wird, läuft bis Ende Februar. Sollte Ihr Kind noch keine Kinderbetreuungseinrichtung besuchen, wenden Sie sich bitte bis spätestens 26.02.2020 an die Marktgemeinde Völs.

Erziehungsberechtigte, deren Kinder bereits einen Völser Kindergarten besuchen, müssen nichts unternehmen, sondern erhalten alle weiteren Informationen über ihre Kinderbetreuungseinrichtung.

Für Rückfragen steht Ihnen gerne unsere Kinderbetreuungs Koordinatorin Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich (d.seebacher@voels.tirol.gv.at) zur Verfügung.



## Stellenausschreibung

Für die schulärztlichen Untersuchungen an der Volksschule und der Mittelschule der Marktgemeinde Völs, gelangt zum ehestmöglichen Zeitpunkt die Stelle eines/einer

## Schularztes/Schulärztin

zur Nachbesetzung.

Voraussetzungen für eine Anstellung sind ein positiv abgeschlossenes Studium in Humanmedizin sowie die Befähigung zur Durchführung des schulärztlichen Dienstes.

Nähere **Informationen** erhalten Sie telefonisch unter **0512/ 30 31 11** oder per E-Mail **gemeinde@voels.tirol.gv.at**.

### Inhalt

Gesundheitsdienste / Sozialsprengel .....	4	Kirchliche Nachrichten .....	10
Ärztliche Dienste .....	5	Wohnen in Tirol – zukunftsweisend und klimafit .....	12
Fernwärmeversorgung wird weiter ausgebaut .....	6	Pfadfinder .....	14
Blutspendeaktion .....	7	Musikkapelle .....	15
Gem2Go – Die Gemeinde Info und Service App.....	9	Fasnachtler .....	17



*Weihnachten ist nicht nur da, wo Lichter brennen, sondern überall dort, wo wir die Welt ein wenig heller machen.*

*(Irmgard Erath)*

**Liebe Völserinnen und Völser!**  
Mit diesem Spruch aus einem Adventskalender möchte ich den Dezember-Bürgermeisterbrief beginnen.

Die Corona Krise ist für die Gemeinden nicht nur eine finanzielle, sondern besonders auch eine gesellschaftliche Herausforderung. Das Dorfleben ist seit Monaten auf ein Minimum beschränkt – Feste und Veranstaltungen, die immer auch sozialer Treffpunkt waren und sind, können

nicht mehr wie gewohnt stattfinden. Viele Vereine leiden unter den Maßnahmen. Wenn alle ihre Kontakte reduzieren, Abstand halten und sich an die Hygieneregeln halten, schaffen wir es auch gut über den Winter.

### Ein kurzer Rückblick auf das Jahr 2020

Corona-bedingt mussten einige Vorhaben und Maßnahmen zurückgestellt werden. Trotzdem wurden wichtige Infrastrukturprojekte gestartet bzw. umgesetzt. Besonders das Großprojekt Kindergarten und Kinderkrippe Völs West ist organisatorisch und finanziell sehr herausfordernd.

- Neuerrichtung Sportplatzgebäude
- Erweiterung Urnenfriedhof
- Abbruch und Baubeginn Kinderbetreuung Völs West
- Bezug Containerdorf KG West
- Weitere Offensive im sozialen Wohnbau: Brandjochblick, Joseph-von-Wörndle-Weg, Innsbrucker Straße Süd

### Erschließungs- und Infrastrukturmaßnahmen

- Erschließung Pfarrer-Lambert-Mader-Weg

- Weiterer Ausbau Fernwärme Peter-Siegmair-Straße, Dorfstraße, Innsbrucker Straße Süd
- Wasserleitungstausch Peter-Siegmair-Straße
- Stauraumkanal Rotental/Greidfeld
- Instandhaltung Ortsnetz Wasser/Kanal
- Fortsetzung Masterplan Beleuchtungskonzept LED
- Schutzwegbeleuchtungen LED
- neue Bestuhlung Klassen MS
- Multimediaausstattung 2 Klassen VS
- Neumöblierung Sekretariat Gemeindeamt
- Spielplätze div. Instandsetzungen, neue Spielgeräte
- Badl Flachdachsanierung Kabinengebäude
- E-Scooter System
- Sanierung Inntalradweg Völs Kematen

### Silvesterfeuerwerke

Das Jahr neigt sich schon wieder seinem Ende zu. Nach der besinnlichen Adventszeit gehören für viele Tirolerinnen und Tiroler Feuerwerke, Raketen und Knaller zum Jahreswechsel obligatorisch dazu. Rund 90 Prozent der jährlich verschossenen Menge an Pyrotechnik wird in dieser einen Nacht in die Luft gejagt.

Die wissenschaftlich nachgewiesenen negativen Auswirkungen auf die Gesundheit der Menschen und Tiere, wie auch die Belastung für die Umwelt und das Klima durch Schadstoffe in der Luft, Lärm und Müll in Form von ausgebrannten Raketen, sind rund um den ersten Tag des Jahres immer wieder Anstoß intensiver Diskussionen.

Zudem muss darauf hingewiesen werden, dass die Verwendung von pyrotechnischen Gegenständen der Klasse 2 (Silvesterraketen, Schweizer- oder Ladykracher, Kleinf Feuerwerke etc.) im Ortsgebiet grundsätzlich verboten ist und diese von Personen unter 18 Jahren nicht verwendet werden dürfen.

Wir alle wollen eine lebenswerte, gesunde und klimafreundliche Gemeinde und ich bitte daher, das Abfeuern von Feuerwerkskörpern an Silvester zu reduzieren oder gänzlich darauf zu verzichten.

Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz



Sportplatzgebäude



Urnenfriedhof



Neubau Kinderbetreuung



Abbruch Kindergarten West



Infrastruktur Sozialer Wohnbau



Völs Badl

## GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS

pflege | haushalt | kulinarik

Bahnhofstraße 19 | 6176 Völs | Tel. Nr. Verwaltung 0512/30 26 55  
Wir stehen von 8-12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung. Tel. Nr. Bereichsleitung Pflege bzw. deren Vertretung 30 26 55-88, Tel. Nr. Heimleitung 30 26 55-70 | www.gdv.tirol | g.kindl@gdv.tirol

### Liebe Völserinnen und Völser!

Die Infektionslage in Tirol ist äußerst angespannt, auch wenn sich aufgrund des Lockdowns die Situation zumindest etwas zu entspannen beginnt. Diese Herausforderung verlangt den BewohnerInnen und den MitarbeiterInnen in den Gesundheitsdiensten alles ab. Es ist wie ein permanenter Alarmzustand, der uns durch die Wochen geleitet. Trotzdem

Im Auftrag der Behörden testen wir immer wieder BewohnerInnen und MitarbeiterInnen mit Schnelltests, um kurzfristige Aussagen treffen zu können. Das kann täglich zu neuen Situationen führen. Trotz all dieser Widrigkeiten werden wir am 04. Dezember mit den BewohnerInnen eine Nikolausfeier abhalten. Unser Küchenchef Mario Saurer wird zu diesem Anlass Kiachl mit Kraut oder Preiselbeeren ser-



halten wir ein soziales Leben im Haus aufrecht und versuchen trotz allem, eine positive Grundstimmung mit viel Humor zu leben. Das Wichtigste ist, dass BewohnerInnen jederzeit das Haus verlassen und dass sie auch von ihren Verwandten abgeholt werden können. Das birgt zwar ein Risiko in sich, allerdings gehen wir in Absprache mit allen Behörden dieses Risiko auch ein. Zusätzlich sind auch weiterhin Besuche möglich, die wir allerdings gut planen müssen.

vieren. Selbstverständlich wird es auch wieder ein kleines Nikolaussackerl geben, das der Nikolaus persönlich bei den BewohnerInnen abgeben wird.

### Mobile Pflege

Seit knapp zwei Jahren wird in den Gesundheitsdiensten Völs das Projekt Hospizkultur und Palliative Care (HPCPH) umgesetzt. Ein erfolgreicher Abschluss des Projekts steht in Aussicht. Einen wichtigen Teil des Projekts bildet die vorausschauende Betreuungs-

planung, die den betreuten Menschen zuhause ermöglicht, frühzeitig Wünsche und Anliegen in Bezug auf die letzten Lebensjahre zu äußern. Dieses Vorgehen hat sich in anderen Institutionen bereits bestens bewährt und bietet den Menschen ein Altern in Würde. Jede/m VölserIn, der/die eine Dienstleistung in den Gesund-

heitsdiensten in Anspruch nimmt, wird dieses Angebot in Zukunft zur Verfügung stehen. Wir wünschen Ihnen allen trotz dieser belastenden Situation eine schöne Adventszeit. Bleiben Sie gesund!

*Dr. Gotthard Kindl,  
Geschäftsleiter  
Mischa Todeschini Bakk.,  
Pflegedirektor*

### Geburtstage im Dezember

Wir wünschen

**Herrn Artur Schretter, Frau Josefa Saurer,  
Frau Josefa Ritsch, Herrn Johann Löffler  
und Frau Herta Hupfaut**

**alles Gute zum Geburtstag!**

## SOZIALSPRENGEL VÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

Bahnhofstraße 19, im Haus der  
Gesundheitsdienste Völs

**Sozialsprengel Völs – zentrale Anlaufstelle für alle  
sozialen Belange in der Marktgemeinde Völs**

**Liebe Völserinnen und Völser!**  
Der Sozialsprengel Völs ist Ihre Anlaufstelle, wenn Hilfe und Unterstützung für die Betreuung und Pflege oder in Notsituationen benötigt wird.

genommen werden kann. Der Sozialsprengel ist Anlaufstelle für die Beratung:

- **Mobile Betreuung und Hilfestellung zuhause**
- **Aufnahme in die Gesundheitsdienste Völs**
- **Tagesbetreuung**
- **Kurzzeitpflege**
- **Betreutes Wohnen**
- **Seniorenwohnungen**
- **Präventive Seniorenberatung**
- **Essen auf Rädern**
- **Heilbehelfsverleih**
- **Familienhilfe**
- **Ehrenamt (Freiwillig für Völs)**

Das Sprengelbüro bleibt zu den gewohnten Bürozeiten besetzt und wir sind für alle Anliegen telefonisch und mittels E-Mail erreichbar.

Ein persönliches Gespräch ist selbstverständlich gerne möglich, aber nur nach vorheriger Terminvereinbarung.

**Bürozeiten:**  
**Montag bis Freitag**  
**von 8:30 bis 11:30 Uhr**  
**Tel: 0 512 / 30 47 76**

Der Sozialsprengel Völs bietet eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung und der Gesundheitsvorsorge in der Marktgemeinde Völs für alle Völserinnen und Völser. Wir begleiten Sie solange, bis eine fixe Dienstleistung in Anspruch

In einem persönlichen Beratungsgespräch informieren wir Sie über das umfangreiche Dienstleistungsangebot sowie auch bei familiären und finanziellen Problemen.

**Bürozeiten: Mo.-Fr. 8:30-11:30 Uhr bzw. nach Terminvereinbarung Tel. 0512 / 30 47 76, Bahnhofstraße 19, Völs.**

### Mag. Pharm. Adelheid Knitel

6176 Völs · Aflingerstraße 7  
Tel. 30 20 25 · Fax 30 40 25  
blasius.apo@aon.at  
www.blasius-apotheke.at



**Diätberatung**

Die Diätberatungen finden nach telefonischer Voranmeldung statt. Telefonnummer: 0512/30 47 76 (Mo.-Fr. 8:30-11:30 Uhr).

**Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten**

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 04. Dezember 2020 mit Dr. Stefan Kornberger zwischen 16:00 und 18:00 Uhr aus gegebenen Umständen telefonisch unter der Rufnummer: 0512/30 22 88 statt.

**Essen auf Rädern**

Bestellungen bzw. Abbestellungen für „Essen auf Rädern“ bitte ausschließlich beim Sozi-

alsprenkel Völs. Wir informieren gerne ausführlich über diesen Dienst. Die Zustellung erfolgt durch die Gesundheitsdienste Völs.

**Präventive Seniorenberatung**

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen.

**Familienhilfe**

Die Familienhilfe ist eine zeitlich begrenzte Dienstleistung zur Überbrückung von schwierigen Lebens- und aktuellen Not- und Krisensituationen innerhalb von Familien.



Am 30. Oktober durften wir unsere langjährige Mitarbeiterin Susanne Herold in den wohlverdienten Ruhestand verabschieden.

Sie war vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Oktober 2020 im Sozialsprenkel und im Haus der Gesundheitsdienste tätig.

„Liebe Susanne, wir danken dir für die sehr angenehme und ausgezeichnete Zusammenarbeit und für deinen unermüdbaren Einsatz. Wir wünschen dir für die Zukunft alles Gute

und viel Gesundheit. Du bleibst auch in Zukunft ein gern gesehener Gast und wirst uns allen fehlen!“

Heim- und Pflegedienstleitung vom Haus der Gesundheitsdienste schließen sich dem Dank und den Wünschen an. Bürgermeister Erich Ruetz bedankte sich im Namen der Marktgemeinde Völs.

GF Anna Holzer und Obmann Alois Holjevac überreichten ihr zum Abschied ein kleines Geschenk.

**Redaktionsschluss**

**für die Ausgabe Jänner2021**  
**Freitag, 11. Dezember 2020**

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

**Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters**

**5./6. Dezember**  
**Dr. Jörg Neuwirth**  
Mutters, Natterer Straße 2a  
Ordination Tel. 54 85 09  
Wohnung Tel. 54 85 14

**8. Dezember**  
**Dr. Stefan Neuner**  
Bahnhofstraße 38 A  
Notordination von 9 bis 10 und von 17 bis 18 Uhr  
Tel.: 0512/30 25 30, Fax DW 2

**12./13. Dezember**  
**Dr. Walter Bernwick**  
Natters, Innsbrucker Straße 4  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0512/54 65 11

**19./20. Dezember**  
**Dr. Stefan Neuner**  
Bahnhofstraße 38 A  
Notordination von 9 bis 10 und von 17 bis 18 Uhr  
Tel.: 0512/30 25 30, Fax DW 2

**24. Dezember**  
**Dr. Armin Deubler**  
Götzens, Josef-Abentung-Weg 4  
Tel. 0650/ 56 51 462

**Zum Nachdenken**

Wenn auch über Weihnachten bereits alles gesagt ist:

Weihnachten will immer neu sagen: Gott meint es gut mit euch!

*Georg Schwikart aus: Ich verkünde euch eine große Freude; Geschichten zur Advents- und Weihnachtszeit.*

**25./26. Dezember**  
**Dr. Jörg Neuwirth**  
Mutters, Natterer Straße 2a  
Ordination Tel. 54 85 09  
Wohnung Tel. 54 85 14

**31. Dezember**  
**Dr. Stefan Neuner**

**Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der**

**St.-Blasius-Apotheke Völs**  
Dienstag, 1. Dezember  
Freitag, 11. Dezember  
Montag, 21. Dezember  
Donnerstag, 31. Dezember  
**Cyta-Apotheke**  
Sonntag, 6. Dezember  
Mittwoch, 16. Dezember  
Samstag, 26. Dezember

**Das Umweltamt informiert**



Bei der letzten Baum- und Strauchschnittsammlung musste leider festgestellt werden, dass in der Seesiedlung der bereitgelegte Strauchschnitt teilweise nicht gebündelt wurde und bei der Sammlung auch nicht mitgenommen werden konnte.

**Dadurch entsteht ein unnötiger Mehraufwand, der wiederum von allen Gemeindebürgern**

**getragen werden muss! Wir möchten daher nochmals eindringlich darauf hinweisen, dass bei den Strauchschnittsammlungen nur ordentlich gebündelter Strauchschnitt mitgenommen wird.**

Bitte legen Sie Strauchschnitt nur am Straßenrand von öffentlichen Straßen ab – Privatstraßen werden nicht angefahren.

## Fernwärmeversorgung Völs wird weiter ausgebaut

Die TIGAS baut das Fernwärmenetz in Völs derzeit zügig weiter aus. Von den Erschließungsarbeiten betroffen sind hauptsächlich die Dorfstraße und ein Teilbereich des Wieslanderweges. Wer gleich im Zuge der Leitungsbauarbeiten an das Fernwärmenetz anschließt, spart sich rund EUR 1.500,- an Anschlusskosten für den Fernwärmeanchluss.



Für die Versorgung von Völs mit Fernwärme hat die TIGAS eine langfristige Energiekooperation mit der Firma MPREIS abgeschlossen und baut seit 2012 das Fernwärmenetz in Völs in enger Abstimmung mit anderen Leitungsbetreibern und der Gemeinde Völs aus. Im Bereich der Landesstraße sind die Objekte der Firma MPREIS durch eine Fernwärmeleitung miteinander verbunden. Zur Versorgung der Haushalte und Gewerbebetriebe in Völs wurde eine Fernwärmeleitung in der Unterführung auf die Südseite der Bahntrasse verlegt und ausgehend von der Aflingerstraße die Albertstraße, die Peter-Siegmair-Straße und die Bahnhofstraße bis ins Ortszentrum mit Fernwärme erschlossen. Im östlichen Teil von Völs wurden bereits in der Innsbrucker Straße, in der Dorfstraße und im Bereich Steigäcker und Handel-Mazzetti-Weg Fernwärmeleitungen verlegt und Kun-

den angeschlossen. Die Fernwärmeleitung zur Wohnanlage „Brandjochblick“ wurde über den Werth-Rain in der Landesstraße bis zur Gasdruckreduzierstation der TIGAS zwischen der Bahntrasse und der Landesstraße geführt, von wo aus eine zweite Einspeisung in das Völser Fernwärmenetz erfolgt.

Im heurigen Jahr wurde bereits die Thurnfelsstraße bzw. die Peter-Siegmair-Straße in der Völser Seesiedlung erschlossen und zahlreiche Objekte an das Fernwärmenetz angeschlossen.

Derzeit laufen die Erschließungsarbeiten im Bereich der Dorfstraße im Zentrum von Völs sowie die Erschließung eines Teiles des Wieslanderweges. Diese Arbeiten werden in den kommenden Wochen abgeschlossen sein.



Haben Sie eine Immobilie in **Völs** zu verkaufen oder zu vermieten?

**Elmar Michael**  
s REAL Immobilienfachberater

05 0100 - 263 96  
elmar.michael@sreal.at

**REAL**  
Immobilien

www.sreal.at



## Weihnachtsbücher in der Bücherei

Als Einstimmung für die Weihnachtszeit finden Sie bei uns die allseits beliebten weihnachtlichen Bilderbücher, Koch- und Backbücher, Weihnachtsromane sowie Hörbücher und DVDs.

Die aktuellen Informationen der Öffnungszeiten sind im Internet unter [www.bueche-rei.voels.at](http://www.bueche-rei.voels.at)

nachzulesen. Wir wünschen unseren Leserinnen und Lesern eine besinnliche Weihnachtszeit und bleiben Sie gesund!

Aufgrund der aktuellen Situation bleibt die Bücherei vorerst bis einschließlich 8. Dezember geschlossen.

*Das Team der Bücherei*



## Kulturkreis Völs

Liebe Kulturfreunde,

leider haben wir keine Ahnung, wie es mit dem aktuellen Lockdown bzw. danach weitergeht. Dennoch ist es wohl unwahrscheinlich, dass im Dezember Kulturveranstaltungen (vorweihnachtliches Konzert in der evang. Kirche und das Weihnachtskonzert in der kath. Pfarrkirche) möglich sind. Das heißt für uns nur weiter warten und hoffen. Aktuelle Informati-

onen zur Durchführung unserer Veranstaltungen finden Sie zeitnah auf unserer Webseite [www.kulturkreis-voels.at](http://www.kulturkreis-voels.at) oder unserer Facebookseite.

Wir wünschen Ihnen dennoch eine gute Adventszeit und gesegnete Weihnacht – in der Hoffnung, dass es bald mal besser wird.

*Blieben Sie gesund.  
Ihr Kulturkreis Völs Team*

**RANGGERS**  
Tiroler  
Edelbrand

Liebe Freunde der Völser Edelbrände!

Aufgrund der derzeitigen Corona-Situation kann der heurige Christkindmarkt leider nicht stattfinden. Um unseren geschätzten Kunden und Freunden dennoch zu ermöglichen, unsere erlesenen Produkte zu erwerben, gibt es heuer, unter Einhaltung der Coronabestimmungen, die Möglichkeit eines Ab-Hofverkaufes.

**Freitag 11.12. und Samstag 12. 12.**  
**Freitag 18. 12. und Samstag 19. 12.**  
jeweils von 14:00 bis 18:00 Uhr  
Innsbruckerstraße 10

*Eure Völser Edelbrenner  
Herbert und Manfred Rangger*

## Blutspendeaktion

Dienstag, 22. Dez. 2020 • 16-20 Uhr • VAZ Blaike

Wir bitten die Bevölkerung, sich zahlreich an dieser Aktion zu beteiligen.

### 1. Wer darf Blut spenden?

Jede Person zwischen 18 und 70 Jahren. Erstspender dürfen nicht älter als 60 Jahre sein und Spender zwischen dem 65. und 70. Lebensjahr müssen regelmäßig (1 mal jährlich) gespendet haben. Über die Zulassung zur Blutspende entscheidet immer der Abnahmearzt bei der Blutspendeaktion vor Ort.

### 2. Was ist zur Blutspende mitzubringen?

Laut Blutsicherheitsgesetz ist von allen Spendern/Innen ein Lichtbildausweis mitzubringen. Mehrfachspender/Innen erhalten zusätzlich einen Blutspenderausweis, welcher nur in Kombination mit einem Lichtbildausweis gültig ist.

### 3. Welche persönlichen Vorteile bringt eine Blutspende mit sich?

Bei jedem/r Blutspender/In wird die Blutgruppe und der Rhesusfaktor bestimmt. Das bedeutet, dass bei einem Unfall schneller geholfen werden kann. Außerdem werden bei jedem/r Blutspender/In, als kleine Gesundheitskontrolle, folgende Untersuchungen gemacht: Blutdruckmessung, Körpertemperaturmessung, Hämoglobinbestimmung, 2 Leberfunktionsproben,

Antikörpersuchtest, Lues-Serumprobe, HIV-Test (AIDS), Neopterinbestimmung, Cholesterinbestimmung, PSA-Prosata Vorsorgeuntersuchung. Über die angeführten Untersuchungen erhalten Sie eine schriftliche Befundmitteilung.

4. Jedem/r Spender/In werden ca. 450 ml Blut entnommen. Diese Spende ist vollkommen unschädlich und schmerzlos. Sie kann sogar gesundheitsfördernd sein.

### 5. Folgende Gründe sind u.a. leider ein Ausschlussgrund

Die wichtigsten und häufigsten Gründe, welche eine Spende nicht zulassen, finden sich aktuell unter [www.blut.at](http://www.blut.at). Reisen in den Sommermonaten in ein West-Nil-Virus Gebiet (zB. Italien, Kroatien, etc.) stellen keinen Ausschlussgrund mehr dar!

### Wichtiger Hinweis!

Um allen Missverständnissen vorzubeugen, stellen wir fest, dass es im Rahmen einer Blutspende unmöglich ist, mit dem HIV-Virus (Aids-Erreger) infiziert zu werden, da seit eh und je Einmalnadeln und Einmalbeutel verwendet werden.

Mit Ihrer Spende helfen Sie mit, Menschenleben zu retten!

**EINE SPENDE = EIN LEBEN,  
ES KÖNNTE VIELLEICHT  
DAS EIGENE SEIN!**



## VB Walter Kathrein legt umfangreiche Bilanz vor

### Führungsteam von Mitgliederversammlung bestätigt

Es war eine neue Art der Mitgliederversammlung, die im großen Saal der Blaike Mitte Oktober stattfand: Ein großes Viereck, mindestens zwei Meter Abstand zum Nachbarn, Mund-Nasenschutz, Desinfektionsmittel, kein Händeschütteln. SPÖ Ortsvorsitzender VBM Walter Kathrein hatte statutengemäß zur Mitgliederversammlung geladen und konnte als Gäste den Landesparteivorsitzenden LAbg. Dr. Georg Dornauer und Bezirksgeschäftsführerin Karin Sommeregger begrüßen.

Der umfangreiche Bericht über die Nationalratswahlen 2017 und 2019, die Landtagswahl 2018 und die EU Wahl 2019 fiel durchwachsen aus, zweimal Zuwächse, zweimal ein Minus in Völs. Über die Arbeit im Gemeinderat berichteten neben Kathrein auch die Gemeinderäte Nicole Mair-Enzi und Peter Lobenwein, von der Neuordnung der sozialen Dienste über die Bauinvestitionen im Kindergarten und beim Sportplatz bis zu den anstehenden Wohnbauten. Dabei ging Kathrein näher auf die

Regelungen ein, wonach bei den Baulandwidmungen für den sozialen Wohnbau gemäß Gemeinderatsbeschluss mindestens 50% der Wohnungsvergaben diese Auflage erfüllen müssen und die Entscheidung darüber im Sozialausschuss nach objektiven Richtlinien erfolgt.

Die Berichte wurden eingehend diskutiert und die Fraktion erhielt viel Zustimmung für ihre engagierte Arbeit.

LA Georg Dornauer dankte Walter Kathrein und dem GR-Klub für die geleistete Arbeit und ersuchte die anwesenden Mitglieder, die kommenden eineinhalb Jahre intensiv für die bevorstehende Gemeinderatswahl 2022 zu nutzen.

Die geheime Wahl des Ortsausschusses brachte eine hohe Zustimmung für das Führungsteam. Obmann bleibt Walter Kathrein, seine Stellvertreter sind GR Peter Lobenwein und Gemeinderätin Nicole Mair-Enzi, Schriftführer ist Tristan Prem und Kassier Günter Mayr.



Günter Mayr (Mitte) wurde durch Walter Kathrein (links) und Georg Dornauer (rechts) für 40-jährige Mitgliedschaft geehrt

### Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; Redaktion: Michael Muglach, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; für den Inhalt verantwortlich: Michael Muglach, 6176 Völs; Telefon: 0512/30 31 11-27 e-mail: [redaktion@voels.tirol.gv.at](mailto:redaktion@voels.tirol.gv.at); Gesamtherstellung: Walser Druck

## Gem2Go – Die Gemeinde Info und Service App

Du willst wissen, was sich in Völs so tut? Gem2Go – Die Gemeinde Info und Service App bringt dir immer aktuelle Infos. Jetzt auch für Völs!

### Infos für Gemeindebürger

Gem2Go stellt schnell und unkompliziert Informationen für Bürger und Besucher der Gemeinde zur Verfügung.

Allgemeine Neuigkeiten, Veranstaltungskalender, Gemeindezeitung, Müllkalender und vieles mehr sind so mit einem Fingerwisch, auf dem Smartphone oder Tablet, verfügbar.

### Die Zukunft ist mobil

Smartphones und Tablets sind allgegenwärtig. Die Menschen wollen Information immer und überall abrufen können und genau das bietet Gem2Go für Gemeinden.



### Beispiel

Man sitzt gerade im Kaffeehaus auf dem Hauptplatz und überlegt sich mit der Freundin oder dem Freund, was man abends unternehmen könnte.

Das Internet am Smartphone durchzuschauen ist aufgrund des kleinen Bildschirms nicht einfach und dann werden wieder Veranstaltungen angezeigt, die weiter weg stattfinden.

**GEM 2GO**  
Die Gemeinde Info und Service App

**DIE WICHTIGSTEN INFOS DEINER GEMEINDE**

**ALLES IN EINER APP: JETZT KOSTENLOS AUF GEM2GO.AT**

Laden im **App Store** | **GET IT ON Google Play**

Mit dem integrierten Veranstaltungskalender in Gem2Go werden alle Veranstaltungen in der ausgewählten Gemeinde auf einen Blick angezeigt. So ist der Abend gerettet.

### Gem2Go Erinnerungsfunktion

Mit Gem2Go hat man seinen persönlichen Assistenten immer dabei. Eine Push-Nachricht erinnert beispielsweise rechtzeitig über den aktuellen

Termin für die Müllabholung. Auch an Veranstaltungen erinnert Gem2Go per Push-Information. Und die Gemeinde oder das Magistrat kann Bürger über wichtige Dinge aktiv informieren.

Jetzt einfach ausprobieren! Die kostenlose App gibt es für iPhone, iPad, Android und Windows Phone.

Mehr Infos unter [www.gem2go.at/voels](http://www.gem2go.at/voels)

## Mittelschule – Ein echter Hingucker unsere neue Homepage

Neben dem neuen Namen und Logo wurde auch eine neue Homepage designt. Viel Arbeit und Liebe zum Detail investierte Herr Rives in die neue Homepage. Sie kann sich wirklich sehen lassen. Unsere vorherige Homepage wurde dankend jahrelang von Herrn

Frick, der nun im Ruhestand ist, betreut. Seit Beginn des Schuljahres wird aber nun die neue Homepage mit allen Aktivitäten rund ums Schulleben, Information, Terminen usw. befüllt. Es gibt viel zu berichten, ein Blick lohnt sich: [ms-voels.tsn.at](http://ms-voels.tsn.at)



## Eltern-Kind-Zentrum



Liebe Kinder, liebe Eltern!

Das Eltern-Kind-Zentrum Völs wünscht allen Familien ein schönes, entspanntes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2021!

Wir hoffen, dass wir euch bald wieder im EKiz Völs begrüßen dürfen! **Änderungen in unserem Kursprogramm werden laufend auf unserer Website aktualisiert:** <https://www.ekiz-voels.at/aktuelles/>

## Pädagogischer Bericht und Input des Kindergartens Waldknöpfe

Angelehnt an die derzeitige Situation rund um Corona etc. Die wunderbare Heilkraft des Waldes.

Der Wald als optimale Gesundheitsvorsorge – stärkt das Immunsystem, wirkt entzündungshemmend und macht weniger allergieanfällig.

Die Waldmedizin lässt aufhorchen: Die Bakterien im Wald helfen unserem Immunsystem auf die Sprünge und können Allergien vorbeugen. Und: Die negative Ionenladung zwischen den Bäumen kann Entzündungsprozesse lindern. Als optimale Gesundheitsvorsorge raten Forscher Eltern mit Kindern, jeden Monat zwei volle Tage im Wald zu verbringen. Den Kindern wird's sicher Spaß machen!

Dass Bäume eine überaus positive Wirkung auf uns Menschen ausüben, ist bekannt. Doch Wissenschaftler beginnen gerade erst zu verstehen, auf welche Weise der Wald seine heilsame Wirkung entfaltet. Hierzu hat sich ein neuer Forschungsbereich etabliert: die Waldmedizin, auch Ökopsychosomatik genannt. Gemeint ist die enge Verwobenheit der mentalen und körperlichen Gesundheit des Menschen mit der natürlichen Umwelt. Ökopsychosomatik meint, dass Einflüsse aus der Natur wichtige medizinische Prozesse anstoßen können, sei es direkt über den Körper oder die Psyche.

### Doch warum ist das so?

Es wird vermutet, dass unsere Evolution, die über Jahrmillionen in engem Verbund und stetigem Austausch mit den Organismen und Chemikalien der grünen Umwelt stattfand, diesem Phänomen zugrunde liegt. So arbeiten die Systeme unseres Körpers womöglich nur dann einwandfrei, wenn die gewohnten, natürlichen Einflüsse auf ihn wirken. Was bedeutet: Das Fehlen von Natur rund um uns kann uns anfälliger für Krankheit machen. In diesem Zusam-

menhang spielen Phytonzide eine entscheidende Rolle.

Es gibt Hinweise, dass diese nicht nur auf unseren Körper wirken, sondern auch auf die Mikroorganismen, die in und auf uns leben – und das menschliche Wohlbefinden steuern.

So ersetzt die Waldmedizin die Schulmedizin zwar nicht, sie kann jedoch als sinnvolle Ergänzung bzw. Vorbeugung diese weniger oft notwendig machen.

### Worum handelt es sich nun bei diesen Phytonziden?

Bäume, Sträucher, aber auch Pilze und Bakterien im Boden produzieren tausende chemische Substanzen, die etwa aus den Poren von Blättern und Nadeln strömen. Im Sommer sind die meisten Phytonzide in der Luft: Nadelbäume etwa verschaffen sich mit deren Ausdünstung Abkühlung. Sie werden aber auch von Bäumen produziert, um Schädlinge abzuwehren. Gleichzeitig sind sie eine Art Kommunikationsmittel. Eine Untergruppe dieser Stoffe nennt sich Terpene. Diese riechen besonders intensiv. Die Terpene von Fichten, Kiefern und Tannen sind medizinisch besonders wirkungsvoll. Am meisten Terpene schwirren im Sommer, nach Regen oder bei Nebel und eher im Waldinneren herum.

### Monatlich zwei volle Tage im Wald

Die Empfehlung der Forscher: Jeder Mensch sollte sich mindestens einmal im Monat für insgesamt zwei volle Tage im Wald aufhalten, um gesund zu bleiben. Da werden sich besonders die Kinder freuen, wenn wir regelmäßig unsere Zelte unter den Bäumen aufschlagen! Sportmuffel werden gerne hören, dass allein unsere Anwesenheit im Wald genügt.



Die Mikroben aus dem Wald landen auf unserer Haut und werden beim Atmen in unsere Lungen gesogen. Abermillionen von diesen Kleinstlebewesen bevölkern unseren Körper von innen und außen. Doch Stadtbewohner weisen diesbezüglich eine geringere mikrobielle Vielfalt auf im Gegensatz zu Bewohnern ländlicher Gebiete. Typischerweise erkranken Stadtbewohner häufiger an Allergien und chronischen Erkrankungen, ausgelöst durch unerschwellige Entzündungen. Schon länger wird ja auch empfohlen, mit kleinen Kindern viel in Ställe auf Bauernhöfen zu gehen, um späteren Allergien vorzubeugen.

### Bakterien im Wald helfen Immunsystem auf die Sprünge

Genauso funktioniert das mit regelmäßigen Waldbesuchen von klein auf. Zum einen gibt es im Wald bestimmte Bakterien, die unserem Immunsystem offenbar helfen, besonders effektiv zu arbeiten. Zum anderen gehen Experten davon aus, dass das Immunsystem davon profitiert, wenn es mit den unterschiedlichsten Keimen konfrontiert wird. Man tut sich und seinen Lieben also nichts Gutes, wenn man die Wohnung möglichst steril und keimfrei putzt, nie barfuß durch

die Wiese läuft und immer Desinfektionstücherl griffbereit hat. Darüber hinaus hat die Luft im Wald etwas Elektrizierendes – und das wortwörtlich. Wissenschaftler haben gemessen, dass sich in der Luft des Waldes im Schnitt dreimal mehr negative Ionen befinden als etwa über einer Wiese. Manche Mediziner meinen, diese geladenen Luftmoleküle seien gesundheitsfördernd. Und wirklich haben Studien bewiesen, dass diese Teilchen Entzündungsprozesse lindern und die Stimmung heben können. Literaturtipp: Arvy G. Clemens: Der Heilungscode der Natur. Die verborgenen Kräfte von Pflanzen und Tieren entdecken. Riemann-Verlag, 2016

**Somit wünsche wir euch eine relativ gesunde, gute und trotz aller Coronamaßnahmen schöne kalte Jahreszeit und freuen uns mit euch, wenn wir zumindest jeden Tag in vollen Zügen die Natur genießen dürfen!**

**Danke an alle Mitglieder, Eltern und Kinder, der Gemeinde Völs mit allen fleißigen Mitarbeitern, der Pfarre Völs, Kindergärten und allen, die mit uns dieses Jahr mit allen Höhen und Tiefen gemeistert haben. Danke!**

*Euer Kindergartenteam  
Die Waldknöpfe*



ING. KRASSNITZER - SINGER  
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.  
ATELIER FÜR HOCHBAU  
PLANUNG - STATIK  
BAULEITUNG-BAUTRÄGER

A-6091 GÖTZENS · OBERER FELDWEG 1  
TEL. 05234 / 33153-0 · FAX -4  
E-MAIL: info@krassnitzer-singer.com  
www.krassnitzer-singer.com

## Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben, finden die **Gottesdienste in der Pfarrkirche** und die **Veranstaltungen im Pfarrheim** statt. Alle Termine und Corona bedingte Änderungen entnehmen bitte der Homepage [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und der wöchentlichen Gottesdienstordnung. Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☺ gekennzeichnet. **Kanzlezeiten:** Dienstag 9 bis 11 Uhr, Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr



Nach allen hl. Messen an den Adventsonntagen wird Olivenöl aus dem hl. Land verkauft.

Alle öffentlichen Gottesdienste und Veranstaltungen werden bis zum 7.12. ausgesetzt. Der Familiengottesdienst sonntags um 10 Uhr kann während des Lockdowns nur über die Pfarrhomepage per Youtube mitgefeiert werden.

### Roratessen im Advent

Mittwoch und Freitag – 6.00 Uhr Pfarrkirche  
MIT ANMELDUNG AUF DER PFARRHOMEPAGE

Leider wissen wir noch nicht, ob das Roratefrühstück stattfinden kann (Aktuelles findet ihr immer auf unserer Homepage)  
9.12. Familie Thalhammer – Orgel, Querflöte und Geige  
11.12. Somesing  
16.12. Vrauen Vokal Völs  
18.12. Velle Vox  
23.12. Arzberger Zwoagsang  
24.12. Kirchenchor

**Dienstag, 8.12. – Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria**

10.00 Uhr Hochamt – Kirchenchor

**Donnerstag, 10.12.**

☺ 17.30 – 19.00 Uhr **2. Sternsingerprobe** in der Pfarrkirche

**3. Adventsonntag, 13.12.**

**Sammlung für Schwester und Bruder in Not** bei allen Gottesdiensten

**16.30-17.30 Uhr Adventsingen** – Pfarrkirche

**NUR MIT ANMELDUNG**

**18.00 Uhr Abendmesse – Pfadfinder bringen das Friedenslicht** (sollte heuer kein Licht von Bethlehem kommen, wird die Friedenslichtkerze bei diesem Gottesdienst gesegnet.)

**NUR MIT ANMELDUNG**

**Donnerstag, 17.12.**

18.45 Uhr **Gebet am Gedenkstein**

19.00 Uhr hl. Messe mit den **Trauernden**

19.00 Uhr **Adventabend vor der evangelischen Kirche**

**NUR MIT ANMELDUNG**

**Donnerstag, 24.12. –**

**Heiliger Abend**

6.00 Uhr **Goldenes Rorate**  
**NUR MIT ANMELDUNG**

☺ 15.30 Uhr **Krippenandacht nur für Familien**  
**NUR MIT ANMELDUNG**

☺ 17.00 Uhr **Krippenandacht nur für Familien**  
**NUR MIT ANMELDUNG**

18.30 Uhr **evangelische Christvesper**

23.00 Uhr **Christmette**  
**NUR MIT ANMELDUNG**

**Freitag, 25.12. – Hochfest der Geburt des Herrn**

8.30 Uhr **Hirtenmesse**

☺ 10.00 Uhr **Familiengottesdienst mit Krippenspiel**  
**NUR MIT ANMELDUNG**

19.00 Uhr **Weihnachtshochamt** (Kirchenchor)  
**NUR MIT ANMELDUNG**

**Samstag, 26.12. – Stephanitag**

8.30 Uhr **hl. Messe in der PFARRKIRCHE**

**Weihnachtsmesse im Haus der Gesundheitsdienste**  
**NUR FÜR HEIMBEWOHNER**

19.00 Uhr **Vorabendmesse** in der Pfarrkirche  
20.00 Uhr **Kirchenkonzert** in der Pfarrkirche

**Sonntag, 27.12. Fest der Hl. Familie mit Segnung des**

**Johannisweines**  
8.30 Uhr hl. Messe  
10.00 **Familiengottesdienst**

**Montag, 28.12. Fest der Unschuldigen Kinder**

19.00 Uhr **Krippenandacht**

**Donnerstag, 31.12. – Silvester**

17.00 Uhr **Jahresschlussgottesdienst** (Kirchenchor) - Pfarrkirche

**Freitag, 1.1.2021 - Hochfest der Gottesmutter Maria**

8.30 Uhr hl. Messe  
**KEINE** hl. Messe um 10.00 Uhr  
19.00 Uhr **Festgottesdienst** (Cantilena Tyrolensia)

### Sternsinger – Straßenplan 2021

Von 2.1. bis 6.1. ziehen die **Sternsinger von 16:00 bis 20:30 Uhr von Tür zu Tür und bitten um herzliche Aufnahme. ZUSAMMENHALTEN** müssen wir auch bei der **Sternsingeraktion 2021**. Noch ist nicht sicher,

### Zum Nachdenken:

#### Doppelt motiviert

Wir sind gewollt, wo wir herkommen; und wo wir hingehen, werden wir erwartet. Etwas Schöneres als diese Wertschätzung durch die Liebe Gottes werden wir nicht einmal im Himmel erfahren. Und wenn wir von dieser Zuversicht schon hier und jetzt erfüllt sind, verändert das alles an unserem Leben auf der Erde.

*Hans-Joachim Eckstein*

unter welchen Voraussetzungen diese wegen eventueller Corona-Beschränkungen heuer stattfinden kann. Dass sie jedoch – wie auch immer – stattfinden kann, das müssen wir alle gemeinsam sicherstellen. Wir bitten auch, Familien sich zusammenzuschließen.

Eine Anmeldung zur Sternsingeraktion kann entweder Online auf der Pfarrhomepage oder mittels Anmeldezettel, die in der Kirche aufliegen, erfolgen. Diese können im Pfarrbüro Völs abgegeben oder eingeworfen werden, sowie vor bzw. nach den Gottesdiensten bei den Ordnerdiensten oder aber Mitarbeitern der Pfarre Völs übergeben werden.

### Wann kommen die Sternsinger?

**Sa., 2.1.21** – Aflingerstraße, Albertstraße, Friedenstraße, Martinsweg, Karl Fischer Gasse, Nikolaus Lenau Straße, Adam Müller Gutenbrunn Weg, Moosbachstraße, Landesstraße, Völser Au, Prinz-Eugen-Straße, Hechenbergweg;  
**So., 3.1.21** – Wolkensteinstraße, Maximilianstraße, Herzog Sig-

### Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat  
Dezember 2020

Sonntag, 13.12.: 9.00 Uhr:  
**3. Sonntag im Advent**  
Evangelium Lukas 1, 67-79

Sonntag, 20.12.: 9.00 Uhr:  
**4. Sonntag im Advent**  
Evangelium Lukas 1, 26-38

Donnerstag, 24.12.: 18.30 Uhr:  
**Heiliger Abend**  
**Christvesper in der Emmauskirche**  
Lukas 2, 1-20

Freitag, 25.12.: 9.00 Uhr:  
**Christtag, Das heilige Christfest**  
Evangelium Johannes 1, 1-14

Sonntag, 27.12.: 9.00 Uhr:  
**1. Sonntag nach dem Christfest**  
Evangelium Lukas 2, 25-38

Donnerstag, 31.12.: 18.30 Uhr:  
**Silvester / Altjahresabend**  
Evangelium Matthäus 13, 24-30

**Kirchenkaffee** und der **Gebetskreis** entfallen bis auf Weiteres

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse:  
[www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)

mund Straße;

**Mo., 4.1.21** – Thurnfelsstraße, Bahnhofstraße, Moosau, Peter-Siegmaierstraße, Schießstandweg, Seestraße, Blaike, Kranebitterstraße;

**Di., 5.1.21** – Ulrichweg, Lorenz-Rangger-Weg, Reinhardweg, Handel-Mazzetti-Weg, Brandjochblick, Innsbruckerstraße, Wieslanderweg, Sonnwinkl, Erich-Schwarzenberger Weg;

**Mi., 6.1.21** – Greidfeld, Blasius-Hözl-Weg, Kirchgasse, Werth, Werth-Rain, Steigäcker, Föhrenweg, Birkenweg, Lindenweg, Otto-Kubik-Weg, Rotental, Vellenbergweg, Dorfstraße, Bauhof, Angerweg, Josef-Hell-Weg, Pfarrgasse, Lannes;

## Pfarrer Lambert Mader – ein Priester mit viel sozialem Einsatz

Er war in äußerst schwierigen und unsicheren Zeiten Seelsorger in Völs – dennoch konnte er vieles bewegen und erreichen.

Pfarrer Lambert Mader war von 1923 bis 1948 Seelsorger in Völs. Trotz der wirtschaftlichen Probleme zwischen beiden Weltkriegen und der enormen Kirchenfeindlichkeit in der Nazizeit konnte Pfarrer Lambert erstaunlich viel bewegen und erreichen. In dieser Zeit wurde die Pfarrkirche innen und außen restauriert.

Auch in der Blasiuskirche erfolgte die Innenrestaurierung und in beiden Kirchen wurden neue Glasfenster eingesetzt. Eine weitere große Leistung war die Installation eines Pfarrkindergartens und später auch eine Nähschule, die Mädchen auch von auswärts kommend hier in Völs besuchten.

### Eisenbahner-Kreuzweg

Ein Beispiel, wie schnell er den Kontakt zur Völser Bevölkerung herstellen konnte, war 1926 die Renovierung der verfallenen hölzernen Kreuzwegstationen von der Josefskapelle zur Blasiuskirche. In zahlreichen Freizeitstunden arbeiteten elf Eisenbahnbedienstete an dem Kreuzweg, der dann von Pfarrer Lambert ehrend als „Eisenbahner-Kreuzweg“ benannt wurde.



Der von der Rotental-Straße nach rechts abbiegende Weg wird nach Pfarrer Lambert Mader benannt.

### Bischof Waitz in Völs

Die bischöfliche Visitation von Bischof Dr. Sigismund Waitz im Juli 1927 war für Völs ein großes religiöses Erlebnis. Bischof Waitz sah, dass die Pfarrkirche in Anbetracht der wachsenden Bevölkerungszahl viel zu klein war und regte deshalb an, einen Kirchenbauverein für den Bau einer neuen und größeren Pfarrkirche zu gründen. Pfarrer Mader befolgte die bischöfliche Aufforderung und begann Ende 1927 eine Sammlung zum Bau einer geplanten Christus-König-Kirche, deren Erlös der Startschuss für den Kindergarten war.



Gruppenbild mit Pfarrer Lambert, geistliche Kindergärtnerin, und hl. Nikolaus, der den Kindern Geschenke überbrachte. Manche Familien werden an den Kindergesichtern ihre Mama oder ihren Papa erkennen. Bild: Rund um den Blasienberg, Völs – wie es früher war.

### Großer Einsatz für den Kindergarten

Pfarrer Lambert Mader hegte länger schon den Wunsch, in Völs einen Kindergarten und eine Nähschule ins Leben zu rufen. Als Sr. .... in den Sommerwochen 1930 im Bauhof zur Erholung weilte, äußerte er diesen seinen Wunsch auch ihr gegenüber. Sr. ...., selbst eine eifrige Kindergärtnerin, meinte: „Herr Pfarrer, dazu haben Sie sicher unten in der Schule irgend ein Zimmer frei; dann noch einige Bänke und einen Ofen und – Sie brauchen dann nur Frau Oberin zu bitten um eine Kindergärtnerin! Dann haben Sie einen Kindergarten!“ – Da leuchteten die Augen des Herrn Pfarrers auf: „Schwester, es ist gemacht! Im alten Schulhaus (heute Gemeindehaus) sind Zimmer frei, die nur einer Reparatur bedürfen!“ Sofort richtete der Pfarrer an die Frau Oberin die Anfrage um eine Kindergärtnerin. Diese sagte zu. Pfarrer Lambert wusste, wie notwendig und erstrebenswert als Ergänzung der Familienerziehung ein Kindergarten war. Diese Einrichtung mit seiner pädagogischen und sozialen Bedeutung in der Zeit der wirtschaftlichen Nöte würde den Kindern vieles bieten, wozu in der Familie die Gelegenheit fehlte. Pfarrer Lambert wandte sich an den Gemein-

deausschuss, legte ihm seine Pläne vor und es wurde eingewilligt, das Lokal für den Kindergarten herzurichten. Für die innere Ausstattung aber müsse der Pfarrer selbst sorgen – wo aber sollte er diese hernehmen? Seine Energie fand jedoch einen Weg. Rasch entschlossen entlehnte er vom Kirchenbaufonds das nötige Geld zur Anschaffung der Kindergarten-einrichtung. Schon am 8. Juli 1931 erfolgte die feierliche Segnung und Eröffnung des Kindergartens, bei der die 50 eingeschriebenen Kinder Mittelpunkt der Feier waren.

### Feierlicher Christkindlumzug

Im Advent 1936 wurde in Völs die Einwohnerschaft durch einen schönen Christkindlumzug überrascht, welcher von den Schwestern des Kindergartens veranstaltet wurde. Es war ein schönes, poesievolles Bild, das sich den Zuschauern bot, als sich der Zug mit den verschiedenen mit großem Verständnis und noch größerer Mühe zusammengestellten Gruppen der Engel und Hirten in Bewegung setzte.

Den Fanfarenbläsern folgten die einzelnen Gruppen und ein Christkindl auf einem von einem Esel gezogenen Schlitten

beschloss den Umzug. (Tiroler Anzeiger, 23.12.1936)

### Lamberts tägliche Mühen

Was Pfarrer Lambert in die Hand nahm, führte zum Erfolg. Nur der leidlichen Wasserversorgung am Blasienberg war er lange Zeit nicht mächtig. Dazu machte sich Pfarrer Lambert Notizen über das leidliche Problem: „Diese Wassergeschichte war ein sehr großer Kreuzweg für mich und für die arme Häuserin, die vom Brunnen bei der Linde unter dem Widumgarten Wasser tragen musste.“ Es sind einige Höhenmeter und eine nette Wegstrecke, die mehrmals täglich zurückgelegt werden musste. „Was für Plagen hatte die Häuserin mit dem ewigen Wassertragen. Das war eine Folter für ein armes Dienstbot. Das bedenken die Völser gar nicht; sie selber spüren es nicht. Sapperlot ist das ein Kampf, selbst um das Notwendigste. Ich habe schon gesagt: „Wenn die Völser so hart in den Himmel kommen, wie der Pfarrer zu seinem Wasser im Pfarrhaus, dann kommen sie schwerlich hinauf.“

### Bitte um heizbaren Ofen

Sieben volle Jahre musste ich kalt schlafen; konnte keinen Ofen heizen, außer im Speisezimmer, sonst war der ganze Pfarrhof eiskalt. Diesem Missstand musste einmal ein Ende gemacht werden. Mir erbarmen heute noch alle Vorgänger, die in diesen Zuständen leben mussten. Sie waren wirklich Büber. Es darf einem wirklich nicht wundern, dass Völs früher als Strafposten gegolten hat.

(...) Bei der Gemeinderatssitzung ging es ziemlich laut zu; aber der Gemeinderat kam schließlich doch zu dem Schluss: „Wasser und Ofen sind halt doch das Notwendigste zum Leben.“

Quellen: Chronik: „Liebfrauenhof Völs“ 1928-1957. (Ich wurde von den Kreuzschwestern gebeten, die Namen der im Text vorkommenden Nonnen nicht zu veröffentlichen!) Pfarrarchiv Völs.

Karl Pertl

## Wohnen in Tirol: zukunftsweisend und klimafit

### Ökologisch bauen leicht wie nie!

Wie kann umweltfreundliches, leistbares Wohnen in Tirol gelingen? Das Land Tirol hat dazu ein umfassendes Maßnahmenpaket geschnürt: Gefördert werden beispielsweise ökologische Baustoffe, aber auch Dachbegrünung bis hin zu Fenstertausch und Abstellplätze für Fahrräder.

Neben der attraktiven „Raus aus Öl“ Förderung für den Tausch einer Öl- oder Gasheizung, bietet das Land Tirol weitere 1.000 Euro im Form eines Gewinnspiels.

### Raus aus Öl und Gas – mitmachen und bis zu 1.000 Euro gewinnen

Aus allen Einreichungen wird per Losverfahren jeweils ein Haushalt für eine getauschte Öl- oder Gasheizung mit Umstieg auf ein erneuerbares Heizsystem prämiert.

Auch die älteste und jüngste getauschte Ölheizung werden jeweils mit 1.000 Euro Umstiegsprämie belohnt. (Ausgewählt wird auf Basis des eingereichten Nachweises wie Typenschild, Rechnung o.ä.)

Das Einreichformular und weitere Informationen zum Wettbewerb gibt's unter [www.energie-tirol.at/gewinnspiel](http://www.energie-tirol.at/gewinnspiel).

### Die neue ökologische Wohnbauförderung

Tirol auf dem Weg zur Energieunabhängigkeit voranzubringen und gleichzeitig die Leistbarkeit des Wohnens zu gewährleisten – das sind die großen Herausforderungen der Wohnbaupolitik.

Mit 1. September 2020 wurde die Wohnbauförderung deshalb noch stärker ökologisch ausgerichtet. Wer ökologisch baut, erhält mehr und höhere



Förderungen. Beispielsweise werden Photovoltaik-Anlagen, eine effiziente Warmwasserbereitung (Boiler zumindest der Klasse B) und Dachbegrünungen gefördert. Außerdem kommen ökologische Baustoffe in den Genuss einer höheren Förderung. Besonders die Nachverdichtung ohne weiteren Grundverbrauch, z.B. Aufstockungen bestehender Häuser, wird stärker gefördert. Damit wird der Zielsetzung entsprochen, Grund und Boden sparsam und zweckmäßig zu nutzen.

Im Bereich der umweltfreundlichen Mobilität werden Maßnahmen wie die Errichtung von Fahrradabstellanlagen und Maßnahmen der vorbereitenden Infrastruktur für Elektromobilität, wie z.B. die Leerverrohrung gefördert.

### Fragen zu einem konkreten Bauvorhaben?

Die Expertinnen und Experten der Abteilung Wohnbauförderung des Landes Tirol Tel.: +43 512/508 27 32, E-Mail: [wohnbauforderung@tirol.gv.at](mailto:wohnbauforderung@tirol.gv.at) sowie Energie Tirol 0512/58 99 13, E-Mail: [office@energie-tirol.at](mailto:office@energie-tirol.at) stehen Ihnen gerne zur Verfügung.

### Energie Tirol – aus Überzeugung für Sie da

Bei kurzen Fragen rufen Sie uns einfach an. In unseren tirolweiten Beratungsstellen beraten wir Sie ausführlich. Und bei komplexen Anliegen beraten wir Sie gerne direkt vor Ort bei Ihnen zuhause. Egal welche Beratungsform für Sie die beste ist, kontaktieren Sie uns unter Tirol 0512958 99 13, E-Mail: [office@energie-tirol.at](mailto:office@energie-tirol.at).



Liebe Gäste,

meine Mitarbeiter und ich sagen Danke für Ihre Treue und Ihr Vertrauen uns gegenüber.

Infos bezüglich Mittagstisch entnehmen Sie bitte unserer Homepage bzw. telefonisch unter 0512 / 30 30 57!



Unsere Weihnachtskekse können Sie auch telefonisch bestellen, unser Backstubenteam ist bereits fleißig und backt kompromisslos Kekse zum Schwachwerden!



Wir wünschen Ihnen ein ruhiges, besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Foto: Energie Tirol



**Koteschowitz** GmbH  
WÄRME MIT VERNUNFT

[www.koteschowitz-gmbh.at](http://www.koteschowitz-gmbh.at)

Mielestraße 3  
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020  
[office@koteschowitz.at](mailto:office@koteschowitz.at)

**MASERATI Verkauf/Service. Größte Auswahl, viele Aktionen. Bestes Fair-Preis-Service. Einmaliges Ambiente in unserem neuen Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.**

**GEBRAUCHT WAGEN**  
MIT NEUWAGEN  
PROZENT  
GARANTIE  
100% DIE BESTE.

**MEISINGER**  
NUR AUTOS IM KOPF  
www.meisinger.at 0512-3100-0

**Pensionisten  
verband  
Österreichs**

**Ortsgruppe  
Völs  
6176**

**Ritterorden vom Heiligen Grab  
zu Jerusalem – Komturei Innsbruck**

## Besinnung und Naturgenuss am 10-Kapellen-Weg

Die letzte Wanderung im heurigen Jahr führte unsere Wandergruppe auf den 10-Kapellen-Weg bei Schwaz. Bei strahlendem Sonnenschein startete die Gruppe mit Helmut Entner nach Anfahrt mit Öffis beim Schaubergwerk. Aus der Blütezeit des Schwazer Bergbaues sind noch viele alte und sachkundig renovierte Kapel-

len erhalten, die teils mit ebenso alten Bauernhöfen wunderschöne Ensembles bilden. Die Farbenpracht des Herbstes ließ diese historischen Kleinode in ihrem ganzen Glanz erstrahlen. Von Gallzein aus genoss die Gruppe den Blick über das Innental, auf Schloss Tratzberg und hinein bis nach Georgenberg.

*Maria Niederwieser, Obfrau*



Im Bild unsere Wandergruppe vor der „Weissl-Kapelle“ aus dem Jahr 1720.

## Heuer wieder Olivenöl aus Taybeh – Palästina, Öl für den Frieden

Der Ritterorden vom Heiligen Grab zu Jerusalem hat es sich zur Aufgabe gemacht, die Christen im Heiligen Land durch den Verkauf von nativem Olivenöl extra zu unterstützen. Durch ihre Unterstützung kann weiterhin den armen, schwachen und verletzlichen Christen auf würdige Art geholfen und außerdem qualitätsvolle Bildung an wirtschaftlich herausfordernden Orten sichergestellt werden. Die Emigration von Christen steigt stark an: das Heilige Land wäre ein sehr trauriger Ort ohne seine eingeborene christliche Präsenz.



vier Adventsontagen und am 8. Dezember – jeweils bei der Vorabendmesse und bei den Hauptgottesdiensten – angeboten.

### Bezugsquellen:

Ab Ende November 2020 ist das Olivenöl bei den Weihnachtsbasaren verschiedener Pfarreien, in der Pfarre Völs und einigen Völser Geschäften – Tabak Trafik bei Spar und Blumen Peer – das ganze Jahr 2021 zu erhalten. In Völs speziell wird das Olivenöl an den

**Da der Adventmarkt am Dorfplatz und die Krippenausstellung im Pfarrsaal der Pfarre Völs heuer entfallen und auch andere Veranstaltungen infolge von COVID-19 ausfallen, ersuche ich besonders bei mir die Bestellungen unter Mobil: 0664 / 230 67 26 oder engelbert.pfurtscheller@chello.at vorzunehmen.**

**MANFRED FLADER  
TISCHLERSERVICE**  
TEL.: 0664/125 55 75  
6176 VÖLS ANGERWEG 12  
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG  
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

**PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN**

**NORER**  
TISCHLEREI GMBH

**FROHE WEIHNACHTEN  
UND EIN GESUNDES,  
GLÜCKLICHES JAHR 2021!**

Aflingerstraße 38  
AT-6176 Völs  
Tel.: 0512/30 23 24  
office@norer.at  
www.norer.at

**PRIVAT - HOTELS - ARZTPRAXEN - APOTHEKEN - BÜROS - UND MEHR**



## Pfadfinder

### Christkindlmarkt To Go Das Standl der Pfadfindergruppe Völs kommt zu euch nach Hause

Der Völser Christkindlmarkt wurde, wie viele andere Veranstaltungen, leider abgesagt. Wir waren aber schon fleißig und haben einige Kleinigkeiten, wie zum Beispiel Christbaumhänger, Weihnachtsdeko und kleine Geschenke gebastelt.

Damit ihr trotz Absage ein paar unserer neuen und alten Basteleien ergattern könnt,

haben wir uns für euch eine Alternative überlegt. Alles, was es heuer bei uns zu kaufen gibt, haben wir in einer Liste mit Fotos zusammengefasst. Die Liste kann auf unserer Homepage [www.pfadiovoels.at](http://www.pfadiovoels.at) heruntergeladen werden. Die Bestellung erfolgt dann als E-Mail an [pfadiovoels.weihnachtsmarkt@gmail.com](mailto:pfadiovoels.weihnachtsmarkt@gmail.com). Eine genaue Anleitung zur



Bestellung steht auch in der Liste. Wir überprüfen nach Eingang der E-Mail-Bestellung in unseren Lagerbeständen, ob die gewünschten Artikel noch verfügbar sind, und antworten mit einer Bestellbestätigung. Die Lieferung und Bezahlung erfolgen kontaktlos, wie wir es schon bei unserer Corona-Nachbarschaftshilfe erprobt haben.

**Wichtig: Wir liefern die Bestellungen selbst aus, und zwar am Sonntag, den 13.12.2020.**

**Untertags muss deshalb jemand zu Hause sein. Wir können nur innerhalb von Völs ausliefern.** Damit wir alles vorbereiten können, sind Bestellungen nur bis zum 10.12.2020 möglich! Der Erlös kommt der Pfadfindergruppe Völs zugute. Bei Fragen könnt ihr euch auch an die E-Mail-Adresse [pfadiovoels.weihnachtsmarkt@gmail.com](mailto:pfadiovoels.weihnachtsmarkt@gmail.com) wenden. Die Pfadfindergruppe Völs freut sich auf eure Bestellungen und wünscht eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit!

### Online-Gruppenstunden bei den Pfadfindern

Das Abhalten von Online-Gruppenstunden ist zur notwendig gewordenen Gewohnheit geworden. Mit immer neuen Ideen und viel Elan gestalten die GuSp die Freitagabende zur gewohnten Zeit. So ging es beispielsweise bei einem Spiel

darum, mit Geräuschen auf sich aufmerksam zu machen. Und wer nun denkt, dass dann alle zu Hause auf ein Wasserglas klopfen, der irrt: Auf einem Bild erkennt man zwei Geigen, eine Ziehharmonika und eine Posaune!



**Corona Nachbarschaftshilfe**

PFADFINDERGRUPPE VÖLS  
PFADFINDER UND PFADFINDERINNEN ÖSTERREICHS

Sollten Sie zur Risikogruppe gehören bzw. sich in Heimquarantäne befinden und deshalb Ihre Besorgungen (Supermarkt, Apotheke, Post) nicht selbst erledigen können, würden wir uns freuen Ihnen dabei zu helfen!

Kontakt:  
Elena Pernstich - 0650 / 44 60 168

#scoutsgainstcorona

[www.pfadfinderInnen.at](http://www.pfadfinderInnen.at)



**TIERARZT**

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs  
Innsbrucker Straße 45  
Tel. 0512/30 25 25  
Fax 0512/30 24 62  
Notfallnummer:  
0 664/223 15 53



## Musikkapelle

Liebe Völserinnen und Völser, wie schon im gesamten bisherigen Jahr 2020, haben uns die Pandemie und die gesetzlichen Bestimmungen, auch

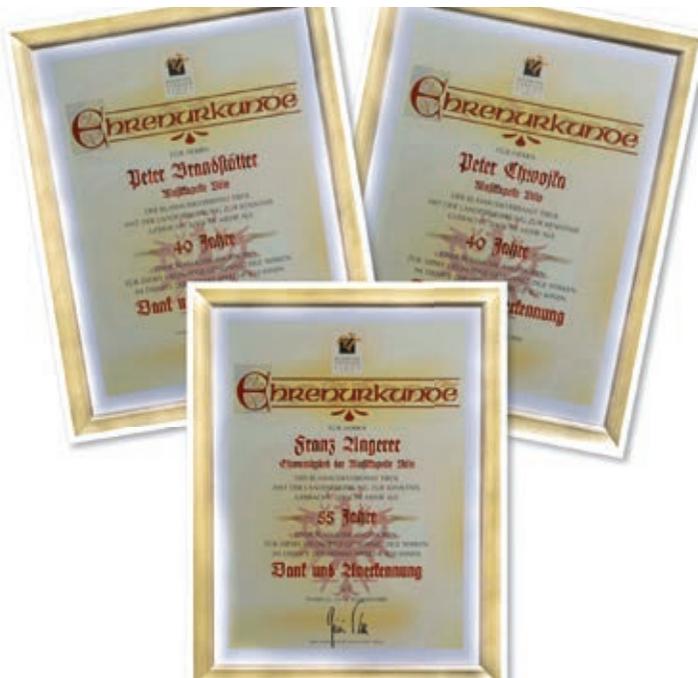
zum Abschluss unseres Vereinsjahres, einen Strich durch die Rechnung gemacht. Dass unser Cäcilienkonzert aufgrund der nicht erlaubten Pro-

ben abgesagt werden musste, haben wir ja schon in der letzten Ausgabe bekanntgegeben. Mit den neuesten Bestimmungen entfiel nun aber auch unsere, für den 22. November geplante, Cäcilienmesse. Wenn wir auch den Gottesdienst nicht musikalisch umrahmen hätten können, hätten wir gerne als Gäste den Gottesdienst mitgefeiert. Im Anschluss an die Messe hätten wir drei langjährig verdienten Musikkameraden ihre Auszeichnungen übergeben, dies müssen wir nun im nächsten Jahr nachholen.

### Ausgezeichnet werden:

**Peter Chwojka – 40 Jahre**  
**Peter Brandstätter – 40 Jahre**  
**und Franz Angerer – 55 Jahre**

Wir gratulieren auch auf diesem Wege nochmals und freuen uns auf eine feierliche Übergabe der Urkunden bei einem hoffentlich bald wieder möglichen Auftritt in 2021. Allen Freunden/Innen und Unterstützern/Innen unserer MK-Völs wünschen wir alles Gute, eine besinnliche Vorweihnachtszeit und bleibt gesund.



# Malerei Posch

verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs  
Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4  
Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: malerei-posch@aon.at  
www.malerei-posch.at

## Unser Angebot im Dezember! Verschiedene Spezialitäten für Weihnachten!

**MARKUS GANNER**  
**Fleisch Imbisse**  
**Wurst**

Wir bitten Sie, Ihre Bestellung für die Weihnachtsfeiertage frühzeitig vorzubestellen (Raclette, Fondue geschnitten, vakuumiert).

*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und vor allem Gesundheit im neuen Jahr.  
Markus Ganner & Team*

<b>Schweinefilets</b> (lang zugeputzt)	<b>kg € 16,90</b>
<b>Kalbsbraten (Nuss)</b>	<b>kg € 20,90</b>
<b>Frankfurter (10 Paar)</b>	<b>kg € 7,99</b>

### Mittagsmenüs von Montag bis Freitag:

#### Jeden Mittwoch:

1/2 Grillhendl mit Brot € 4,80

#### Jeden Donnerstag:

gegrillte Schweinsstetze mit Brot, Senf und Kren  
1 Stk. nur € 6,90 (auf Vorbestellung)

#### Jeden Freitag:

Wienerschnitzel mit Pommes  
und gem. Salat nur € 7,40

**6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38**



**Metzgerei Karl Singer**

[www.metzgerei-singer.at](http://www.metzgerei-singer.at)

0512/30 34 19

Wir sind besonders stolz darauf, dass wir unsere Weihnachtsspezialitäten selbst produzieren. Unser Fleisch stammt von heimischen Bauern und wird nach alter Tradition veredelt. Viele Schmankerl bis hin zum klassischen Frankfurter werden von uns selber hergestellt.



**Wir wünschen allen Völserinnen und Völsern frohe und besinnliche Weihnachten sowie einen guten Rutsch in ein hoffentlich gesundes und schönes neues Jahr 2021!**

Weihnachten im Coronajahr stellt uns alle vor besondere Herausforderungen. Um alle Bestellungen gut vorbereiten zu können, bitten wir Sie, **bis spätestens Samstag, den 19. Dezember** vorzubestellen.

Entweder telefonisch am Festnetz unter 0512 / 30 34 19, schriftlich (SMS oder WhatsApp) auf unser **Bestellhandy** unter **0677/ 63 28 62 23** oder über unseren **Vorbestellservice** auf unserer Homepage [www.metzgerei-singer.at](http://www.metzgerei-singer.at).

An Tagen mit erhöhtem Aufkommen im Geschäft werden die Vorbestellungen über die Seitentür ausgegeben. Wir hoffen, dass wir Ihnen so die Möglichkeit geben, ohne Angst vor Ansteckung Ihre Bestellung abzuholen. Natürlich kann weiterhin auch ohne Vorbestellung im Geschäft eingekauft werden.

**Montag bis Freitag 7:00 – 12:30**  
**Donnerstag und Freitag 15:00 – 18:00 Uhr**  
**Samstag 7:00 – 12:00 Uhr**

**Am Dienstag, den 23. Dezember**  
**von 7:00 – 12:30 und**  
**von 15:00 – 18:00 Uhr geöffnet**



Liebe Theaterfreunde,  
 liebes Publikum,  
 die Dorfbühne Völs wünscht allen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit und ein gutes, vor allem gesundes Jahr 2021! Natürlich halten wir euch mit Theaterneuigkeiten am Laufenden und hoffen, euch bald bei Aufführungen wiederzusehen. Bis dahin bleibt gesund und zuversichtlich und startet gut ins neue Jahr.

*Weihnachten ist kein Zeitpunkt und keine Jahreszeit, sondern eine Gefühlslage. Frieden und Wohlwollen in seinem Herzen zu halten, freigiebig mit Barmherzigkeit zu sein, das heißt, den wahren Geist von Weihnachten in sich zu tragen.*

Calvin Coolidge

**cyta**  
**apotheke**

we care  
 for you.

[www.cyta-apotheke.at](http://www.cyta-apotheke.at)  
[cyta-apotheke@aon.at](mailto:cyta-apotheke@aon.at)

Tel.: 0512 / 30 21 30 · Fax: DW 21

  
**Seidemann**

**Adventszeit  
 im Blumenpark**



- Handgearbeitete Adventskränze und Gestecke
- Weihnachtssterne & Amaryllis in Bio-Qualität
- Bio-Christbäume in verschiedenen Größen
- Frische Bio-Pflücksalate
- Jeden Sonntag geöffnet



Mo-Sa 9 - 18 Uhr | So-Feiertag 10-16 Uhr | Michelfeld 7, Völs  
[www.blumenpark.at](http://www.blumenpark.at) | Einfach Freund werden auf 



## Völser Fasnachtler



Liebe Völserinnen und Völser!

Die momentane Corona Situation macht es uns allen nicht einfach. Wir hoffen trotzdem, dass ihr in dieser schweren Zeit ein schönes Weihnachtsfest feiern könnt und wünschen euch bereits jetzt einen friedlichen Heiligen Abend.

Unsere Ausrückungen, öffentlichen Auftritte sowie auch unsere Veranstaltungen im kommenden Februar, werden wohl – zum Schutze aller – ausgesetzt und ins Jahr 2022 verschoben werden müssen. Auch wenn die 5. Jahreszeit in diesem Jahr Pause macht, so sind doch damit verbundene Werte wie Gemeinschaft, ein geselliges Miteinander, Zusammenhalt in der Bevölkerung, Traditionen wie das Mullergehen, Goasslschnellen

und Haushuttlern nicht aus unseren Köpfen gestrichen. Um dies zu beweisen und ganz Völs zu zeigen, haben wir folgende CHALLENGE:

**Liebe Kinder bis 14 Jahre, malt uns eure Vorstellung von den oben genannten Werten, wie Gemeinschaft, geselliges Miteinander, Zusammenhalt und Tradition!**



**PERTL**  
ZIMMEREI  
HOLZBAU  
0664-400 92 86

ulli's blumenshop  
6176 Völs -Tel: 0512/303784

blumen peer markthalle  
6020 Innsbruck · Herzog-Siegfried-Ufer 1

**gärtnerei peer**

6176 Völs · Michelfeld 10  
Tel: 0512/303114  
gaertnerei.peer@aon.at  
www.gaertnerei-peer.at

Sendet eure Werke bis einschließlich 11. Jänner an [info@voelser-fasnachtler.at](mailto:info@voelser-fasnachtler.at). Achtet bitte auf eine gute Qualität, dass wir die Bilder auch fair bewerten können. Die 30 besten Einsendungen bekommen von uns ein Happy-Meal geschenkt und die entsprechenden Kunstwerke werden im Feber auf unseren Ankünndern in Völs abgebildet, sodass diese jeder sehen kann.

Zusätzlich verlosen wir unter den Einsendungen drei wahlweise Beanies oder Schildkappen im Fasnachtler-Look! Zeigen wir also, dass unser Zusammenhalt und unsere Gemeinschaft stärker denn je sind. Bis zu einem Wiedersehen wünschen wir allen viel Gesundheit, Zuversicht und ein schönes Weihnachtsfest und verbleiben

*mit fasnachtlichen Grüßen*



## Liebe Krippenfreundinnen und Krippenfreunde des Krippenvereins Völs

Aufgrund der Covid-19 Pandemie kann die geplante Krippenausstellung am 6.12. und am 7.12.2020 im kath. Pfarrheim leider nicht stattfinden.



Wir wünschen all unseren Mitgliedern und unseren treuen Besuchern der Krippenausstellung ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes und gesundes neues Jahr 2021!

**GLORIA et PAX**

Vorstandmitglieder des Krippenverein Völs

Die Freiwillige Feuerwehr Völs wünscht allen Völserinnen und Völsern eine besinnliche

Adventzeit, ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für 2021!



Raiffeisenbank  
Kematen 

**RAIFFEISEN WÜNSCHT  
FROHE FESTTAGE  
UND EIN GLÜCKLICHES  
NEUES JAHR.**



Foto: gpho.com/stockbyte

**Ich will da rauf.  
Aber wie?**

Montag bis Freitag  
10:00 - 18:00 Uhr

Wilhelm-Greil-Straße 15, 6020 Innsbruck

**bildungsinfo** tirol